

AccuJet Li-18

Art. 9335-20

DE Betriebsanleitung

Accu Bläser

EN Operator's manual

Accu Blower

FR Mode d'emploi

Souffleur sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accublazer

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen blås

DA Brugsanvisning

Accu-blæser

FI Käyttöohje

Akkupuhallin

NO Bruksanvisning

Batteri blåser

IT Istruzioni per l'uso

Soffiatore a batteria

ES Instrucciones de empleo

Soplador Accu

PT Manual de instruções

Soprador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Dmuchawa akumulatorowa

HU Használati utasítás

Akkumulátoros lombfúvó

CS Návod k obsluze

Akumulátorový foukač

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový fúkač

EL Οδηγίες χρήσης

Επαναφορτιζόμενος Φυσητήρας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный воздуходув

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski puhalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski puhač

SR/ Uputstvo za rad**BS**

Baterijski duvač

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна повітродувка

RO Instrucțiuni de utilizare

Suflantă cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü Üfleyici

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна моторна метла

SQ Manual përdorimi

Fryrës me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga puhur

LT Eksploatavimo instrukcija

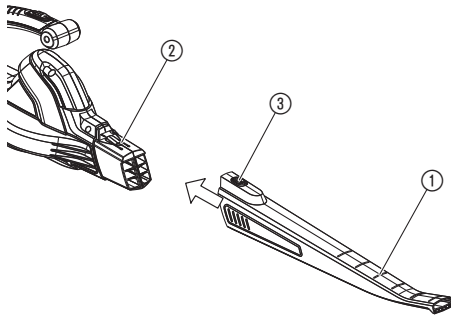
Akumuliatorinis pūstuvus

LV Lietošanas instrukcija

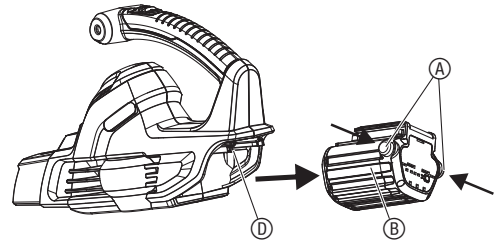
Ar akumulatoru darbināms pūtējs

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

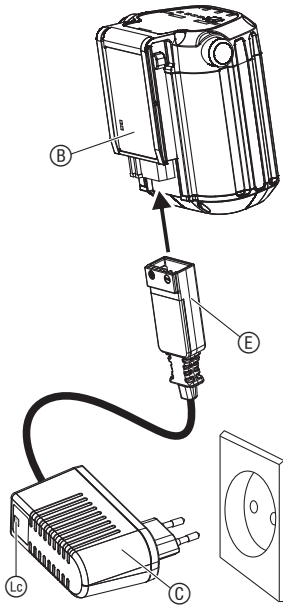
A1



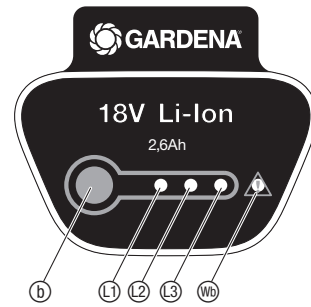
I1



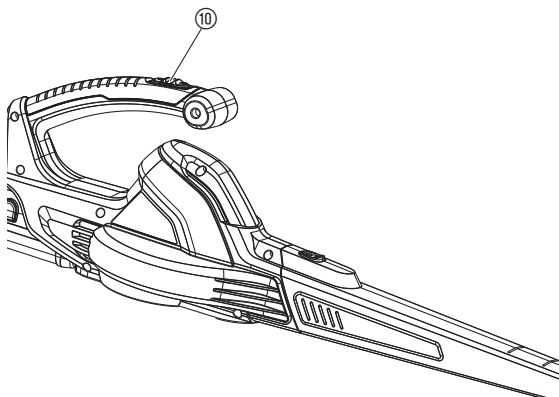
I2



I3



O1



O2



Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

El Soplador Accu GARDENA es ideal para eliminar suciedad o césped cortado, acumulado en caminos, entradas de coches y patios, o bien para amontonar césped cortado, paja u hojas, así como también para eliminar suciedad en rincones, juntas u orificios entre tejas y ladrillos.

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales! El producto puede ser peligroso si no se utiliza correctamente. Para garantizar el uso seguro y eficaz del producto, respete las advertencias y siga las instrucciones de seguridad. El usuario es responsable de respetar las instrucciones y advertencias indicadas en el producto y en el manual. No utilice el producto sin las defensas suministradas por el fabricante colocadas en su posición correcta.

1. SEGURIDAD**¡IMPORTANTE!**

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:

Lea las instrucciones de empleo.



APAGADO:
Retire el enchufe de la toma de red antes de realizar tareas de limpieza o mantenimiento.



No exponga el producto a la lluvia.



Se recomienda el uso de protección para los ojos y los oídos. Debe tenerse en cuenta que usted posiblemente no escuche a terceros que entren en el campo de trabajo.



Mantenga alejados a los peatones.



Desconecte el enchufe de red si el cable resulta dañado o se ha enredado.



Retire el Accu antes de proceder a la limpieza o mantenimiento.



No lleve el pelo suelto, joyas colgantes ni ropa holgada.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

¡AVISO! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. Si no se cumplen las advertencias e instrucciones de seguridad, puede producirse una descarga, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para su futura referencia. El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta a batería (inalámbrica).

1) Seguridad del área de trabajo

- No se tiene previsto que este producto lo utilicen personas (incluye niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a no ser que una persona responsable de su seguridad les ofrezca supervisión o instrucción. Se deberá supervisar a los niños para asegurar que no juegan con el producto. Las regulaciones locales podrían restringir la edad del operario. No deje nunca a los niños, o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones, usar el artículo. *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.*
- Mantenga a los niños y los peatones alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica. *Las distracciones pueden causar que pierda el control.*
- Nunca lance los desperdicios en dirección de los espectadores. *El usuario es responsable de los accidentes o situaciones de riesgo que puedan sufrir otras personas o sus bienes.*
- Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. *Las áreas no iluminadas y desordenadas multiplican la posibilidad de accidentes.*
- No utilice la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. *Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.*

2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser adecuado para la toma de red. Nunca modifique el enchufe del cargador. No utilice enchufes adaptadores con las herramientas eléctricas conectadas a tierra. Utilice sólo la tensión de alimentación CA que se indica en la etiqueta de especificaciones técnicas del producto. En ningún caso debe haber conexión a tierra de parte alguna del producto. *Los enchufes no modificados y las tomas de red adecuadas reducen el riesgo de descarga.*
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tubos, radiadores o refrigeradoras. *Hay mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está conectado a tierra.*
- No exponga la herramienta eléctrica a lluvia ni humedad. *Si entra agua en la herramienta eléctrica, se incrementa el riesgo de descarga.*
- No utilice negligentemente el cargador ni el cable del cargador. Nunca tire del cable para transportar, empujar o desenchufar el cargador. Mantenga el cargador y el cable alejados del calor, el aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Antes del uso, examine si están dañados. Sustituya el cargador y/o el cable del cargador si tienen signos de daños o deterioro. No utilice el producto si el cargador o el cable del cargador están dañados o desgastados. Desconectar inmediatamente del suministro eléctrico si el cable está cortado, o el aislamiento está dañado. No tocar el cable eléctrico hasta que se haya desconectado el suministro eléctrico. No reparar un cable que tiene un corte o daños. Cambiarlo por uno nuevo. *Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descargas.*
- El cable eléctrico no debe estar bobinado. *Los cables bobinados pueden sobrecalentarse y reducen la eficacia del producto. Bobine siempre el cable con cuidado, evitando retorcerlo.*
- Utilice solamente el cargador suministrado con la unidad para cargar la batería. Utilizar otro cargador distinto puede dañar permanentemente la batería, el cargador y la unidad de soplador.
- Si es inevitable utilizar la herramienta eléctrica en una zona húmeda, emplee un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual (RCD). Se recomienda conectar este aparato sólo en una caja de enchufe a la red que esté protegida con un interruptor de corriente de defecto para corriente de defecto nominal de ≤ 30 mA. Incluso con un RCD instalado, no se puede garantizar una seguridad del 100% y deberá seguirse una práctica de trabajo segura en todo momento. Compruebe el RCD siempre que lo utilice. *El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3) Seguridad personal

- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y emplee el sentido común cuando utilice la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o ha consumido drogas, alcohol o medicación. *Cualquier falta de atención al utilizar herramientas eléctricas puede ser causa de lesiones graves.*
- Utilice equipos de protección personal. Utilice siempre protección para los ojos y los oídos. Para prevenir irritación causada por el polvo, se recomienda el empleo de un protector facial. *Los equipos de protección para los ojos y los oídos, las mascarillas antipolvo, el calzado de seguridad y el casco utilizados en las condiciones adecuadas protegen contra lesiones personales.*
- Evite el encendido no intencionado. Las unidades que funcionan con batería no tienen que ser enchufadas a una toma de red para operar, por lo que siempre se encuentran preparadas para funcionar. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar el cargador de batería, y de levantar o trasladar la herramienta. *Transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o conectarlas cuando el interruptor está en la posición de encendido puede ser causa de accidentes.*
- No fuerce el alcance de la herramienta eléctrica. Mantenga el equilibrio y la posición de los pies. En las cuevas, tenga cuidado con sus pies y lleve zapatos antideslizantes. No caminar hacia atrás al segar, usted puede resbalar. Ande, nunca corra. No se suba a escaleras mientras utiliza este producto. *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*
- Utilice una indumentaria adecuada. Utilice siempre ropa adecuada, guantes y calzado resistente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la indumentaria y los guantes alejados de piezas móvi-

les. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

4) Uso y cuidados de la herramienta eléctrica

- a) **Utilice el producto sólo de la manera y para los objetivos que se indican en estas instrucciones. No someta la herramienta eléctrica a esfuerzos indebidos. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. La herramienta eléctrica adecuada será mejor y más segura a la velocidad para la que se ha diseñado.**
- b) **Siempre verifique que su trituradora de hojas AccuJet se encuentre en condiciones seguras para el uso antes de emplearla. No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga. Aprenda a detener el producto con rapidez en caso de emergencia. Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con su interruptor es peligrosa y debe ser reparada.**
- c) **El impulsor continúa girando después de apagar el producto. Es necesario que se detenga el motor y que las palas impulsoras dejen de girar para evitar que éstas causen lesiones graves.**
- d) **Extraiga la batería de la unidad:**
- antes de dejar el producto sin supervisión durante cualquier periodo de tiempo;
 - antes de eliminar una obstrucción;
 - antes de comprobar, limpiar o trabajar en el aparato;
 - si el producto empieza a vibrar de manera anómala. Revíselo de inmediato. La vibración excesiva puede causar lesiones.
 - antes de entregarlo a otra persona.
- e) **Guarde la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños e impida que la utilicen las personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.**
- f) **Mantenga la herramienta eléctrica. Compruebe si las piezas móviles se han desalineado o doblado, si alguna pieza se ha roto o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, haga que sea reparada antes de utilizarla. Mantenga todas las entradas limpias y sin basura. Muchos accidentes están causados por un mal mantenimiento.**
- g) **Utilice la herramienta eléctrica y sus accesorios de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar. Utilice el producto sólo con luz diurna o buena luz artificial. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.**

5) Uso y cuidados de la herramienta a batería

- a) **Recargue solamente con el cargador suministrado con la unidad y especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería distinta.**
- b) **Utilice la herramienta eléctrica únicamente con las baterías designadas específicamente. El uso de otra batería distinta puede suponer un riesgo de incendio.**
- c) **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos y tornillos, que pueden conectarse entre los terminales. Cortocircuitar los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.**
- d) **Si el uso es negligente, puede expulsarse líquido de la batería; evite el contacto con el líquido. Si se produce contacto, lave con agua. Si el líquido entra en los ojos, solicite asistencia médica de inmediato. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación y quemaduras.**

6) Mantenimiento y almacenamiento

Haga que la herramienta eléctrica sea mantenida por técnicos cualificados que utilicen piezas de repuesto originales.

Esto garantizará que se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica

- Mantenga bien apretados todos los pernos, tuercas y tornillos para asegurarse de que el producto está en condiciones de uso seguras.
- Por razones de seguridad, sustituya las piezas desgastadas o deterioradas.
- Utilice solamente accesorios y piezas originales.
- Guarde la unidad en un lugar fresco y seco que esté fuera del alcance de los niños. No la guarde al aire libre. La unidad no debe ser almacenada a más de 35 °C ni bajo exposición directa a la luz solar. No la guarde en lugares con electricidad estática.

Advertencias de seguridad del soplador

- **Inspeccione el terreno antes de utilizar la unidad. Elimine todos los desechos y objetos sólidos, como piedras, vidrios, alambres, etc., que pudieran rebotar, salir despedidos, o provocar de algún modo lesiones o daños durante la operación.**
- **Nunca haga funcionar la unidad sin el equipo correcto incorporado. Cuando lo utilice como soplador, instale siempre un tubo de soplador. Utilice sólo los accesorios recomendados para evitar lesiones personales.**
- **No utilice el soplador cerca de hojas o arbustos ardiendo, chimeneas, barbacoas, ceniceros, etc. El uso correcto del soplador evitará propagar un incendio.**
- **No introduzca objetos en el tubo de soplador y evite que los desechos que desplaza el soplador alcancen a personas, animales, cristales y objetos sólidos, como árboles, automóviles, paredes, etc. La fuerza del aire puede hacer que las piedras, la suciedad o los palitos salgan despedidos o reboten y causen lesiones a personas o animales, rompan cristales u ocasionen otros daños.**

- **Nunca lo utilice para esparcir productos químicos, fertilizantes ni ninguna otra sustancia. Esto evitará que se esparzan materiales tóxicos.**

Trato seguro de los Accus



¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio!

El Accu que se desea cargar deberá encontrarse durante el proceso de carga sobre una base que no sea combustible ni conductora, así como que sea resistente a altas temperaturas.

Los contactos de conexión no se pueden poner en cortocircuito.

Tanto el cargador como también el Accu deberán mantenerse alejados de objetos combustibles y fácilmente inflamables.

No cubra el cargador ni el Accu durante el proceso de carga.

Desenchufe el cargador de inmediato del suministro de corriente en caso de formarse humo o fuego.

Utilice para cargar el Accu únicamente el cargador original de GARDENA. La utilización de otros cargadores puede conllevar daños irreparables en los Accus e incluso provocar fuego.

Utilice únicamente Accus originales de GARDENA para el producto con Accu de GARDENA.

No cargue baterías de otras marcas. ¡Peligro de incendio y de explosión!

En caso de fuego: utilice material de extinción reductor de oxígeno para extinguir las llamas.



¡PELIGRO! ¡Peligro de explosión!

Proteja el Accu de la acción del calor y fuego. No deposite los Accus sobre radiadores ni los exponga a la radiación solar fuerte durante un periodo prolongado de tiempo.

No haga funcionar el producto en atmósferas explosivas, como p. ej. en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Durante la utilización de Accus se pueden crear chispas que podrían inflamar el polvo o los vapores.

Compruebe el Accu intercambiable siempre antes de usar. Antes de usar, controle siempre visualmente el Accu. Si el Accu es incapaz de funcionar, se deberá eliminar según las disposiciones pertinentes. No lo envíe por correo. Si desea más información, consulte, por favor, a la empresa de gestión de residuos del municipio respectivo.

No utilice el Accu como fuente de corriente para otros productos. Riesgo de lesión. Utilice el Accu únicamente para los productos previstos para este fin de GARDENA.

Cargue y utilice el Accu únicamente a una temperatura ambiental de entre 0 °C y 40 °C. Deje enfriar el Accu después de utilizarlo durante un periodo prolongado de tiempo.

El cable de carga debe controlarse regularmente para ver si presenta signos de desperfectos y envejecimiento (fragilidad). Utilice el cable únicamente si se encuentra en perfecto estado.

No guarde ni transporte en ningún caso el Accu a temperaturas superiores a 45 °C ni lo exponga a la radiación solar directa. A ser posible se deberá guardar el Accu a una temperatura inferior de 25 °C para reducir el riesgo de descarga espontánea.

No exponga el Accu a la lluvia ni a condiciones húmedas. El agua que se introduce en el Accu hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

Mantenga el Accu limpio, sobre todo las entradas de aire de ventilación.

Si no se fuera a utilizar el Accu por un periodo prolongado de tiempo (p. ej. durante el invierno), cárguelo por completo para evitar una descarga total del mismo.

No guarde el Accu en un producto para evitar un uso inapropiado y que ocurran accidentes.

No guarde el Accu en un entorno en el que puede producirse una descarga electrostática.



No utilice el cargador al aire libre.

→ No exponga nunca el cargador a la humedad o al agua.

¡PELIGRO! Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO! Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. MONTAJE

Instalación del tubo de soplador [fig. A1]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Es necesario que se detenga el motor y que las palas impulsoras dejen de girar para evitar que éstas causen lesiones graves.

→ Detenga la unidad y extraiga la batería antes de instalar o retirar el tubo del soplador.

1. Alinee las ranuras del tubo de soplador ① con las de la conexión de salida del soplador ②.
2. Empuje el tubo de soplador en la conexión de salida del soplador hasta que encaje en su sitio; el tubo está fijado al soplador por un botón de liberación del tubo ③.
3. Para extraer el tubo de soplador, presione el botón de liberación del tubo ③ mientras tira de él.

3. PUESTA EN SERVICIO

Cargar el Accu [fig. I1/I2/I3]:

¡ATENCIÓN!
La sobretensión daña los Accus y el cargador.
 → Asegúrese de que utiliza la tensión de red correcta.

El soplador con Accu GARDENA Art. 9335-55 no incluye la batería en el volumen de entrega.

Antes de la primera puesta en marcha, hay que recargar el Accu por completo.

El Accu de iones de litio se puede cargar con cualquier nivel de carga y el proceso de carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar el Accu (no tiene efecto memoria).

1. Apriete ambas teclas de desbloqueo ① y retire el Accu ② de su alojamiento ③.
2. Conecte el cargador ④ a una toma de red.
3. Conecte el cable de carga del Accu ⑤ al Accu ②.

Cuando el indicador de control de carga ⑥ del cargador parpadea en verde, se está cargando el accu.

Cuando el indicador de control de carga ⑥ del cargador se ilumina en verde, significa que el Accu está completamente cargado (para la duración de la carga, consulte el capítulo 8. DATOS TÉCNICOS).

4. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
5. En cuanto el Accu ② esté completamente cargado, desenchufe el Accu ② del cargador ④.
6. Desenchufe el cargador ④ de la toma de corriente.
7. Desplazar la batería ② en el alojamiento de la batería ③ de la empuñadura hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.

Indicador de carga del Accu [fig. I3]:

Indicador de carga del Accu durante el proceso de carga:

un 100 % de la carga	①, ② y ③ se encienden (durante 60 seg.)
un 66 a un 99 % de la carga	① y ② se encienden, ③ parpadea
un 33 a un 65 % de la carga	① se enciende, ② parpadea
un 0 a un 32 % de la carga	① parpadea

Indicador de carga del Accu durante el funcionamiento:

→ Presione la tecla ① sobre el Accu.

un 66 a un 99 % de la carga	①, ② y ③ se encienden
un 33 a un 65 % de la carga	① y ② se encienden
un 11 a un 32 % de la carga	① se enciende
un 0 a un 10 % de la carga	① parpadea

4. MANEJO

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
No utilice la unidad sin el tubo debidamente asegurado para evitar la dispersión de desechos o el contacto con el impulsor, que podría causar lesiones graves.
 → Utilice siempre protección para los ojos y guantes, para evitar trozos de piedras o desechos que podrían ser impulsados o rebotar hacia los ojos y el rostro, lo cual podría provocar ceguera o lesiones graves.

Arranque del soplador [fig. O1]:

Puesta en marcha:

1. Introduzca la batería dentro del mango (consulte el apartado 3. PUESTA EN SERVICIO).
2. Ponga el interruptor ⑩ en la posición de encendido (I).

Parada:

1. Ponga el interruptor ⑩ en la posición de apagado (0).
2. Extraiga la batería del mango (consulte el apartado 3. PUESTA EN SERVICIO).

Posiciones de trabajo [fig. O2]:

Utilice la unidad como soplador para barrer desechos y hierba cortada en calles, aceras, patios, etc., y para soplar hierba cortada, paja u hojas y acumularlas en montones, o para retirar desechos de rincones, juntas o entre ladrillos.

Dirija la corriente de aire orientando el tubo de soplador hacia abajo o a los lados.

Trabaje siempre a distancia prudencial de objetos sólidos como muros, rocas, vehículos y vallas.

Para limpiar los rincones, empiece por el ángulo y siga hacia el exterior. De este modo se evita la acumulación de desechos que podrían salir despedidos hacia el rostro. Tenga precaución cuando trabaje cerca de plantas. La fuerza del aire podría dañar las plantas más tiernas.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio [fig. A1]:

Almacene la unidad con la batería extraída, totalmente fuera del alcance de los niños.

1. Detenga la unidad y extraiga la batería (consulte el apartado 3. PUESTA EN SERVICIO).
2. Cargue la batería; esto alargará su vida útil.
3. Espere a que el motor se enfríe antes de guardar o trasladar la unidad.
4. Guarde la unidad con todas las defensas en su posición. Coloque la unidad de modo que ningún objeto cortante pueda provocar lesiones.

Paso del invierno:

Prepare la unidad para almacenarla al final de la temporada o si no piensa utilizarla durante 30 días o más.

Si piensa almacenar el soplador durante cierto tiempo:

1. Detenga la unidad y extraiga la batería (consulte el apartado 3. PUESTA EN SERVICIO).
2. Cargue la batería; esto alargará su vida útil.
3. Limpie la unidad por entero antes de un almacenamiento prolongado.
4. Utilice un cepillo suave para limpiar los orificios de ventilación y la admisión de aire. No utilice agua.
5. Guarde la unidad en un sitio bien ventilado y recubierta, si es posible, para evitar que se acumule polvo y suciedad sobre ella. No la recubra con plástico. El plástico no es poroso y puede ocasionar condensación y, con el tiempo, oxidación o corrosión.
6. Compruebe en toda la unidad si hay tornillos flojos. Cambie las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
7. Retire el tubo de soplador para su fácil almacenamiento.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Cómo eliminar el Accu usado:

El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.



¡IMPORTANTE!

→ Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

1. Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
2. Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
3. Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

6. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Lesiones corporales si el soplador se conecta sin querer.

→ **Antes de realizar el mantenimiento, retire el acumulador (ver punto 3. PUESTA EN SERVICIO).**

Antes de cada utilización:

Mantenga bien apretados todos los pernos, tuercas y tornillos para asegurarse de que el producto está en condiciones de uso seguras.

1. Compruebe que todas las piezas están montadas correctamente.
2. Compruebe si los elementos de fijación y las piezas (p. ej. el tubo de soplado) se han podido aflojar, están dañados o desgastados.
3. Para cambiar las piezas gastadas o dañadas, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
4. Interruptor ON/OFF: compruebe que funciona correctamente desplazándolo a la posición de apagado. Cerciórese de que el motor se detiene; a continuación vuelva a ponerlo en marcha y continúe.

Después de cada utilización:

1. Inspeccione y limpie la unidad y las etiquetas.
2. Después de cada uso, inspeccione toda la unidad para saber si hay piezas sueltas o dañadas. Limpie la unidad con un paño húmedo.
3. Seque la unidad con un paño seco limpio.





7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Lesiones corporales si el soplador se conecta sin querer.

→ **Retire el acumulador antes de la reparación de averías (consulte el capítulo 3. PUESTA EN SERVICIO).**

Problema	Posible causa	Solución
El soplador no funciona	El Accu está vacío.	→ Cargue el Accu (consulte el capítulo 3. PUESTA EN SERVICIO).
	El Accu no se ha montado correctamente en el asa.	→ Coloque el Accu en el asa de tal modo que las teclas de bloqueo se enclaven.
	Interruptor en la posición de apagado (0)	→ Mueva el interruptor a la posición de encendido (I).
El soplador vibra irregularmente	Fallo mecánico.	→ Ponerse en contacto con el servicio posventa de GARDENA.
El soplador no funciona. Error LED  en el Accu parpadea [fig. I3]	Accu sobrecargado.	→ Suelte las palancas de arranque. Vuelva a poner en marcha.
	Subtensión	→ Cargue el Accu.
	La temperatura del Accu se encuentra por encima del rango admisible.	→ Utilice el Accu a temperaturas ambientales de entre 0 °C y 40 °C.
El soplador se queda parado. Error LED  en el Accu se enciende [fig. I3]	Error del Accu/ avería del Accu.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
El indicador de control de carga  en el cargador no se enciende [fig. I2]	El cargador o el cable de carga no están enchufados correctamente.	→ Conecte el cargador y el cable de carga correctamente.
El indicador de control de carga  del cargador parpadea en rojo [fig. I2]	La temperatura del Accu se encuentra por encima del rango admisible.	→ Utilice el Accu a temperaturas ambientales de entre 0 °C y 40 °C.
El acumulador ya no se puede cargar	El acumulador está defectuoso.	→ Sustituir el Accu (ref. 9839).

Sólo se puede utilizar la batería de sustitución original BLI-18 GARDENA (ref. 9839). Está disponible a través del distribuidor de GARDENA o directamente del servicio posventa de GARDENA.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

8. DATOS TÉCNICOS

Soplador Accu	Unidad	Valor (ref. 9335)
Velocidad de soplado (máx.)	km/h	190
Peso (inclusive batería)	kg	1,8

Soplador Accu	Unidad	Valor (ref. 9335)
Nivel de presión acústica $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	68
Inseguridad k_{pA}		3
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{(2)}$: medido/garantizado	dB (A)	77 / 80
Inseguridad k_{WA}		3
Vibración brazo-mano $a_{hvw}^{(1)}$	m/s^2	< 2,5
Inseguridad k_a		1,5

Método de medición: ¹⁾ EN 60335-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

Sistema Accu BLI-18	Unidad	Valor (ref. 9839)
Tensión del Accu	V (DC)	18
Capacidad del Accu	Ah	2,6
Duración de carga del Accu 80%/100% (aprox.)	h	3,5 / 5

Cargador 18 V	Unidad	Valor (ref. 9825-00.630.00)
Tensión a la red	V (AC)	230
Frecuencia de la red	Hz	50
Potencia nominal	W	16
Tensión de salida	V (DC)	18
Corriente de salida máx.	mA	600

9. ACCESORIOS

Accu intercambiable BLI-18 GARDENA Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio. **ref. 9839**

GARDENA Cargador 18 V Para cargar el Accu BLI-18 GARDENA. **ref. 8833**

10. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede una garantía de 2 años para este producto (a partir de la fecha de compra) siempre y cuando haya sido utilizado exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos usados adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.

El deterioro gradual de las piezas y componentes por efecto del uso, los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Si tiene algún problema con este producto, rogamos ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe el producto defectuoso junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA que figura en el dorso. Recuerde franquear suficientemente el sobre o paquete.

Piezas de desgaste:

El tubo de soplador es una pieza sometida a desgaste que no está cubierta por la garantía.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9335-20.960.04/1218
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com